



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**PICADORA**  
**CHOPPER**  
**HACHOIR**  
**TRITACARRE**  
**ZERKLEINERER**

**Mod. PC123N**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



### COMPONENTES PRINCIPALES

1. Tapa-pulsador de funcionamiento.
2. Pulsador desenganche cuchilla.
3. Cuchilla.
4. Recipiente.
5. Cuerpo principal.

### MAIN COMPONENTS

1. Working lid-pusher.
2. Pusher to release the blade.
3. Blade.
4. Container.
5. Main body.

### COMPONENTI PRINCIPALI

1. Coperchio-pulsante di funzione.
2. Pulsante di sgancio lama.
3. Lama.
4. Recipiente.
5. Corpo principale.

### PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Tapa-botão de funcionamento.
2. Botão desengate lâmina.
3. Lâmina.
4. Recipiente.
5. Estrutura principal.

### PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Couvercle-poussoir de fonctionnement.
2. Poussoir de relâche de la lame.
3. Lame.
4. Récipient.
5. Corps principal.

### HAUPTBESTANDTEILE

1. Drückdeckel zur Bedienung.
2. Enriegelknopf Messer.
3. Messer.
4. Behälter.
5. Gerätekörper.

### DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Noviembre 2017

Mod. PC123N	230 V~	50 Hz	650 W
-------------	--------	-------	-------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner su picadora en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el cuerpo principal en agua u otros líquidos.**
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico. Después de cada uso déjela reposar unos minutos antes de una nueva utilización.
- Bajo ningún concepto introduzca la mano en la picadora estando el aparato conectado.
- No use la picadora en vacío.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la picadora fuera de su alcance.
- No retire la tapa hasta que la cuchilla esté totalmente parada y el aparato desconectado.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.
- Sitúela siempre sobre una superficie plana.

- No la deje conectada si no va a usarla.
- Tenga cuidado al manipular la cuchilla ya que está muy afilada.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

#### **INSTRUCCIONES DE USO**

- Coloque el recipiente (4) encima del cuerpo principal, y a continuación coloque la cuchilla. Si desea retirar la cuchilla, mantenga presionado su pulsador (2) y tire de ella hacia arriba.

**ATENCIÓN:** nunca vierta líquidos o alimentos con líquido en el recipiente (4).

- Corte los alimentos en trozos. Algunos alimentos como la carne cruda, queso, etc. deben de ser cortados en trozos de aproximadamente 2 x 2 cm.
- Vierta los alimentos en el recipiente y coloque la tapa (1).
- Ponga en funcionamiento la picadora presionando hacia abajo la tapa en cortos periodos de tiempo. Presione y suelte. Repita la operación hasta que los alimentos estén picados.
- Si los alimentos quedasen pegados en la pared del recipiente, use una espátula para despegarlos y repartirlos.

#### **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Retire la cuchilla manteniendo presionado su pulsador (2) y tirando de ella hacia arriba. Recuerde que la cuchilla está muy afilada.
- La cuchilla, el recipiente y la tapa puede limpiarlas con agua y jabón. (no en el lavavajillas). Tenga la precaución de secar bien la cuchilla después de su limpieza.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

#### **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## PORTUGUÊS

### **ATENÇÃO**

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o corpo principal em água ou qualquer outros líquidos.**
- Este aparelho foi concebido para uso exclusivamente doméstico. Depois de cada utilização deixe-o repousar uns minutos antes de uma nova utilização.
- Nunca introduza a mão no aparelho estando o aparelho ligado.
- Não use o aparelho em vazio.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Não retire a tampa até que a lâmina esteja totalmente parada e o aparelho desligado.
- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objectos quentes.
- Coloque-o sempre numa superfície plana.
- Não o deixe ligado se o não for utilizar.
- Tenha cuidado ao manusear a lâmina por está muito afiada.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

#### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Coloque o recipiente (4) em cima da estrutura principal e, seguidamente, coloque a lâmina. Se desejar retirar a lâmina, mantenha pressionado o botão (2) e puxe por ela para cima.

**ATENÇÃO:** nunca deite líquidos ou alimentos com líquido no recipiente (4).

- Corte os alimentos em pedaços. Alguns alimentos como a carne crua, queijo, etc. devem de ser cortados em pedaços de, aproximadamente, 2 x 2 cm.

- Deite os alimentos no recipiente e coloque a tampa (1).
- Coloque a picadora em funcionamento pressionando para baixo a tampa em curtos períodos de tempo. Pressione e solte. Repita a operação até que os alimentos estejam picados.
- Se os alimentos ficarem colados na parede do recipiente, use numa espátula para os descolar e os distribuir.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de iniciar a sua limpeza certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Retire a lâmina mantendo pressionado o seu botão (2) e puxando por ela para cima. Lembre-se que a lâmina está muito afiada.
- A lâmina, o recipiente e a tampa pode ser lavados com água e detergente. (não na máquina de lavar-louça). Tenha o cuidado de secar bem a lâmina após a sua limpeza.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

### PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



## ENGLISH

### ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the chopper for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body of the appliance in water or any other liquid.**
- This appliance has been designed for domestic only. After each use allow to cool for some minutes before using it again.

- Do never introduce your hand in the container being the appliance switched on.
- Do not use the empty chopper.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Do not remove the lid until the blade is totally stopped and the appliance has been switched off.
- Make sure neither the appliance nor the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Always place it on a flat surface.
- Do not leave the blender plugged in if it is not going to be used.
- Take all necessary precautions while handling the blade, as it is very sharp.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

#### **INSTRUCTION OF USE**

- Place the container (4) on the main body, and place the blade. If you want to take the blade away, keep pressed the pusher (2) and pull upwards.

**WARNING:** do never pour liquids or juicy food in the container (4).

- Cut the food into pieces. Some food like raw meat, cheese, etc. has to be cut in 2 x 2 cm approximately.
- Put the food in the container and place the lid (1)
- Make the chopper work by pressing downwards the lid in short time periods. Push and release. Repeat until the food is chopped.
- If the food was stocked to the container walls, use a spatula to release it.

#### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- Take the blade away by keeping pushed the pusher on top of it (2) and pulling upwards. Keep in mind that the blade is very sharp.
- You can clean the blade, the container and the lid with water and soap (not in the washing machine). Be aware of drying carefully the blade after it is clean.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

#### **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



## ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas les sacs plastique ou les éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ceux-ci peuvent constituer un danger.
- Avant de connecter le four, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique et celle de votre domicile coïncident.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. Laissez-le refroidir pendant quelques minutes après chaque utilisation.
- Ne jamais introduire la main dans le bol lorsque l'appareil est branché.
- N'utilisez jamais l'appareil à vide.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Ne pas retirer le couvercle tant que la lame n'est pas totalement à l'arrêt et l'appareil débranché.
- S'assurer que ni l'appareil ni le câble ne sont en contact avec des surfaces ou des objets chauds.
- Placer l'appareil sur une surface plane.



- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez la lame : celle-ci est très tranchante.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un Réparateur Agréé.

#### CONSEILS D'UTILISATION

- Placez le récipient (4) sur le corps principal, et ensuite placez la lame. Si vous désirez retirer la lame, maintenez appuyé son poussoir (2) et tirez vers le haut.
- **ATTENTION:** ne versez jamais de liquides ou des aliments juteux dans le récipient (4).
- Coupez les aliments en morceaux. Certains aliments comme la viande crue ou le fromage doivent être coupés en morceaux d'approximativement 2 x 2 cm.
- Versez les aliments dans le récipient et placez le couvercle (1).
- Mettez en marche l'appareil en poussant vers le bas le couvercle en courtes périodes de temps. Poussez puis lâchez. Répétez cette opération jusqu'à ce que les aliments soient hachés.
- Si les aliments restent collés dans le récipient, utilisez une spatule pour les relâcher.

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est débranché.
- Retirez la lame en appuyant sur le poussoir (2) et en tirant vers le haut. Rappelez-vous que la lame est très affilée.
- Vous pouvez nettoyer la lame, le récipient et le couvercle avec de l'eau et du savon (non pas dans le lave-vaisselle). Ayez la précaution de bien sécher la lame après son nettoyage.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., qui pourraient détériorer les surfaces.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



## ITALIANO

### ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.

- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il forno, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche corrisponda al voltaggio che state utilizzando.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere il corpo base dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Questo prodotto é stato disegnato per uso esclusivamemnte domestico. Dopo averlo usato, farlo repisare qualche minuto prima di utilizzarlo nuovamente.
- Usare sempre con il coperchio chiuso. Non mettere mai il frullatore in funzione senza l'apposito coperchio ed evitare assolutamente di introdurre la mano nella caraffa mentre l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Non usare il apparecchio a vuoto.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Non alzare il coperchio prima che la lama sia completamente ferma e l'apparecchio staccato dalla corrente.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.
- Appoggiare sempre su una superficie piana.
- Disinserire il frullatore dalla rete elettrica se non si prevede di utilizzarlo.
- Bisogna prestare un'attenzione speciale alla lama, che è particolarmente affilata.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.

- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

#### **ISTRUZIONI PER L'USO**

- Collochi il recipiente (4) sopra il corpo principale, e collochi la lama. Se vuole togliere la lama, spinga il pulsante (2) e tiri verso su.

**ATTENZIONE:** non versi liquidi o alimenti con liquido nel recipiente (4).

- Tagli gli alimenti a pezzi. Alcuni alimenti come carne cruda, formaggio, ecc. devono essere tagliati a pezzi di approssimativamente 2 x 2 cm.
- Versgli alimenti nel recipiente e collochi il coperchio (1).
- Accenda l'apparecchio spingendo verso il basso il coperchio in brevi istanti di tempo. Ripeta fino a che gli alimenti non siano della consistenza desiderata.
- Se gli alimenti rimangono attaccati al bordo del recipiente, usi una spatola per staccarli.

#### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica
- Ritiri la lama mantenendo premuto il pulsante (2) e tirando verso su. Ricordi che la lama é molto affilata.
- La lama, il recipiente e il coperchio possono essere puliti con acqua e sapone (non in lavastoviglie). Faccia attenzione ad asciugare bene la lama dopo averla pulita.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.

#### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## DEUTSCH

### **ACHTUNG**

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern, die 8 Jahre und älter sind, sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen benutzt werden, falls sie beaufsichtigt werden oder falls sie bezüglich der Benutzung des Gerätes in einer sicheren Weise unterwiesen werden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- **SEHR WICHTIG. Tauchen Sie den Gerätekörper niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Warten Sie nach jedem Gebrauch einige Minuten, ehe Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Fassen Sie niemals mit den Händen in den Zerkleinerer, wenn sich das Gerät in Betrieb befindet.
- Verwenden Sie den Zerkleinerer nicht ohne Inhalt.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Öffnen Sie den Deckel erst, wenn das Messer vollkommen stillsteht.
- Vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät noch das Kabel mit heißen Oberflächen oder Objekten in Berührung kommt.
- Stellen Sie das Gerät immer auf einer stabilen und waagerechten Fläche ab.
- Trennen Sie den Netzadapter vom Stromnetz, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Messer um, da die Klinge sehr scharf ist.
- Die vorzunehmende Reinigung und Pflege darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung vorgenommen werden.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

## GEBRAUCHSHINWEISE

- Setzen Sie den Behälter (4) auf den Gerätekörper auf und befestigen Sie das Messer in der richtigen Position. Wenn Sie das Messer herausnehmen möchten, drücken Sie auf den Knopf (2) und ziehen es nach oben.

**ACHTUNG:** Füllen Sie niemals Flüssigkeiten oder Lebensmittel mit Flüssigkeiten in den Behälter (4).

- Schneiden Sie die Lebensmittel in Stücke. Einige Lebensmittel, wie rohes Fleisch, Käse, etc. müssen in ungefähr 2 x 2 cm große Stücke geschnitten werden.
- Füllen die Lebensmittel in den Behälter und schließen Sie den Deckel (1).
- Nehmen Sie den Zerkleinerer in Betrieb, indem Sie den Deckel intervallweise kurz nach unten drücken. Drücken und los lassen. Wiederholen Sie den Vorgang so oft, bis alle Lebensmittel zerkleinert sind.
- Falls Lebensmittel an den Wänden des Behälter kleben bleiben sollten, verwenden Sie einer Spachtel, um sie abzulösen und erneut zu verteilen.

## WARTUNG UND REINIGUNG

- Stellen Sie sicher, dass Sie vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Entfernen Sie das Messer, indem Sie den Knopf (2) drücken und es nach oben ziehen. Denken Sie daran, dass das Messer sehr scharf ist.
- Das Messer, den Behälter und den Deckel können Sie mit Wasser und Seife waschen (nicht in der Spülmaschine). Trocknen Sie das Messer nach der Reinigung sehr vorsichtig.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.

## UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





## CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

## GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para a utilizar será indispensável a apresentação do **ticket ou fatura de compra, onde se encontra refletido o modelo adquirido com a sua data de aquisição.**
- No caso de que o ticket não apresente estes dados, para que a garantia seja válida, será necessário que o estabelecimento vendedor preencha o certificado de garantia no verso, para a perfeita identificação do produto.
- Em aparelhos obtidos em promoções ou em compras on-line certifique-se de que fica em seu poder um documento que indique o modelo, a data de entrega e a identificação do fornecedor. Sem esse documento a garantia não terá validade.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

## GARANTIA COMERCIAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

### FRANÇAIS:

Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

### DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para hacer uso de la misma será indispensable la presentación del **ticket o factura de compra, donde estará reflejado el modelo adquirido con su fecha de adquisición.**
- En el caso de que el ticket no presente estos datos, para que la garantía sea efectiva, será necesario que el establecimiento vendedor rellene el certificado de garantía del dorso, para la perfecta identificación del producto.
- En los aparatos obtenidos en promociones o compra online, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

### GARANTÍA COMERCIAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

### EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra \_\_\_\_\_



**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantia**  
**Mod. PC123N**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**

**Nome e dirección do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



Recibo S.A.T. Nº. \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_